

14 If. xlii. i. &c.

הן עבדי אחמך - בו  
בחירי רצתה נפשי נתתי  
רוחי עליו משפט לגוים  
יוציא : לא יצעק ולא ישא  
ולא ישמיע בחוץ קולו :  
קנה רצון לה ישבור  
ופשתה כהה לא יכבנה  
לאמת יוציא משפט :  
ולתורתו אים יחלו

Matt. xii. 18. &c.

Ἰδὲ, ὁ παῖς μου, ὃν ἠρέτισα· ὁ ἀγαπητός μου, εἰς ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτὸν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ. Οὐκ ἐρίσῃ, ἔδὲ κραυγᾶσθ, ἔδὲ ἀκῶσθ τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν Φωνὴν αὐτῆς. Κάλυμνον σωτητελλυμένον ἔκατεάζει, καὶ λίνον τυφόμενον ἔσβέσθ· ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νίκος τὴν κρίσιν. Καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιούσιν. *Vid. Annot.*

If. xlii. i. &c.

Ἰακῶβ ὁ παῖς μου, ἀντιλήψομαι αὐτοῦ· Ἰσραὴλ ὁ ἐκλεκτός μου, προσεδέξατο αὐτὸν ἡ ψυχὴ μου, ἔδωκα τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτὸν, κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἐξοίσει. Οὐ κεκράζεται, ἔδὲ ἀνήσθ, ἔδὲ ἀκῶσθεται ἔξω ἡ Φωνὴ αὐτοῦ. Κάλυμνον τεθλασμένον ἔσυντρίψει, καὶ λίνον καπνίζόμενον ἔσβέσθ, ἀλλὰ εἰς ἀλήθειαν ἐξοίσει κρίσιν— Καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιούσιν.

xiii. 14. &c. Acts xxviii.

26. Mar. iv. 12. Luk.

viii. 10.

Ἀκοῆ ἀκῶσετε, καὶ ἔ μὴ συνῆτε· καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ ἔ μὴ ἴδητε. Ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὡσὶ βαρέως ἤκασαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὡσὶν ἀκῶσωσι, καὶ τῇ καρδίᾳ σωῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτῆς. *V. Annot.*

If. vi. 9. &c.

Ἀκοῆ ἀκῶσετε, καὶ ἔ μὴ συνῆτε, καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ ἔ μὴ ἴδητε. Ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὡσὶν αὐτῶν βαρέως ἤκασαν, καὶ τῆς ὀφθαλμοὺς ἐκάμμυσαν, μήποτε ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὡσὶν ἀκῶσωσι, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσι, καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτῆς.

15 If. vi. 9. &c.

שמעו שמוע ואל-תבינו  
וראו ראו ואל-תדעו :  
השמן לב-העם הזה ואזניו  
הכבד ועיניו השע פן-יראה  
בעיניו ובאזניו ישמע ולבבו  
יבין ושב ורפא לו

xiii. 35.

Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.

Psal. lxxviii. 2.

Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου, φθέγξομαι προβλήματα ἀπ' ἀρχῆς.

16 Psal. lxxviii. 2.

אפתחה במשל פי אביעה  
חידות מני-קדם

xv. 8, 9.

Ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς ἕτος τῷ σώματι αὐτῶν, καὶ τοῖς χεῖλεσί με τιμᾶ· ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· μάτην δὲ σέβοντά με, διδάσκοντες διδασκαλίας, ἐντάλματα ἀνθρώπων. *Vid. Annot.*

If. xxix. 13.

Ἐγγίξει μοι ὁ λαὸς ἕτος ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν τιμῶσί με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· μάτην δὲ σέβοντά με, διδάσκοντες ἐντάλματα ἀνθρώπων καὶ διδασκαλίας.

17 If. xxix. 13.

כי נגש העם הזה בפיו  
ובשפתיו כבודוני ולבו רחק  
ממני ותהי יראתם אתי  
מצות אנשים מלמדה

xix. 5.

Ἐνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ· καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. *V. Annot.*

Gen. ii. 24.

Ἐνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ· ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

18 Gen. ii. 24.

על-כן יעזב-איש את-  
אביו ואת-אמו ודבק  
באשתו והיו לבשר אחד